

Rudolf Steiner's Calendar of the Soul Verse 16:

Verse 16, the Astral, relates to Condition 3, "Know thoughts and feelings to be as important for the world as actions." —Earth enters Cancer Siderally; Leo Tropically. We are timed for something new to come with inspiration from above in our hearts.

In line 1 of Verse 16, we meet "Zu bergen." German "berg" is mountain. So we picture a mountain fastness, a protected haven, which we create within our soul. Do we have unmerited treasure within us to shelter and mature there as "treasure in a mountain fastness?" The treasure has to do with heavenly gifts we have been receiving as imaged in the verses, especially 7-13. We feel the love of Christ in these gifts.

"Geistgeschenk: a spirit gift. Is this the unique gift of our own being? A treasure indeed, given by grace, not by merit and so "unearned". We may then wonder if we ought not ourselves give to others even if our gift is thought to be not truly merited?

"Gebietet" in line 2 is to plead, beg, or pray. So in the way of "Ahnen", —I feel intuitively a command, a plea, to shelter, to harbor firmly, reverently in depths of soul, in my will, the divine gifts I have received.

Zu bergen Geistgeschenk im Innern,
Gebietet strenge mir mein Ahnen,
Dass reifend Gottesgaben
In Seelen gründen fruchtend
Der Selbstheit Früchte bringen.

original German by Rudolf Steiner.



David Newbatt

My intuition firmly commands me:
"Harbor the spirit's treasures within
you
so that these ripening gifts of God,
growing in the soil of your soul,
may bring forth the very fruits
of your own selfhood."

tr. by Tom Mellett



To harbor Spirit gift within
Is now my dawning vision's
stern request,
That gifts of God, thus
ripening
And fruiting in the depths of
soul,
May yield their fruits to
Selfhood.

tr. by Brigitte Knack



Speaking of the fruit that needs maturing in the soul, the last line tells to what this fruit leads, what it is to accomplish. —Nothing less than our own Selfhood! Surely we are thinking —"higher Self". Seeds of this fruit that we may sow will in winter's ground bear "light".

The verse, our Ahnen, wants us to understand that now is the time for us to recognize where we are in our own I —in our karma, —in our development. —To recognize who we are as much as we can. What are we doing with the gift of self? Is the fruit of this gift growing and ripening in the soil of our soul?

Again, there is time for maturing. All the wisdom we've gained ripens during the course of the year and makes it possible for us to be more fruitful even as each day passes.

From Eleanor Merry come the following ideas. The gifts of strength working in manifold forms within us are bestowed by the Higher Hierarchies. But there must be within us a foundation for the ultimate fulfillment of the gifts. We know we feel impelled to gather all the impressions we receive into our "center", our inner being—especially now after the Summer "outbreathing" of the Earth.

"But the gifts of the Spirit cannot ripen as fruit of the true Self unless they are somehow made fertile in the foundations of the Soul. The Soul is indeed mediator for the gifts of the Spirit but its soil must be prepared in virtue, so that the fruits will ripen to *Spirit-strength* in the Ego."

From Rudolf Steiner we are reminded from where our maturing and blossoming powers come.

"All fruits are ripened by power of the Sun.
So quickens the Soul in the shrine of the heart,
So blossoms Spirit-power in the Light of the World,
So ripens Man's strength in the *Glory of God*."

Comforting words come, too, in Scene 11 of *The Portal of Initiation* to Strader as he doubts his ability to again reach the Sun Temple and to feel his spiritual connection as others were doing: But he is told, "My friend, trust thou thyself!" —"These very words, When thy time is fulfilled, thyself shalt speak."

To bear in inward keeping spirit bounty
Is stern command of my prophetic
feeling,
That ripened gifts divine
Maturing in the depths of soul
To selfhood bring their fruits.

tr. by Ruth and Hans Pusch



Ninette Sombart

I have a strong presentiment
To shield the spiritual gift within
So that as it matures God's
wealth
Will then bear fruit within my soul
For selfhood's harvesting.

** translation by John Thomson..*

Perhaps, as Patsy Scala suggests, we are not just receiving seeds from the gods but already feel a moving in ourselves toward fruition? —A ripening of richer thought and purer love within us? It is part of the mystery of the soul's need to live between the incoming and the maturing soul forces, the now and the not-yet.

And so as the verse tells us, we are led to the insight that we must shelter within us our seed gifts, our spiritual wisdom. And also during this mid-season, we must offer our soul seeds the chance to grow, to ripen, to come to their destined fruition in the world. We may contemplate even how these seed gifts might grow to fulfillment as gifts to the world.

The polar opposite verse from Verse 16 is Verse 37, corresponding to the week before Christmas. Here is the original German of Verse 37 and a translation by Tom Mellett. You can see how in Verse 37, there is a reflection of the mood of Verse 16.

Zu tragen Geisteslicht in Weltenwinternacht
Erstebet selig meines Herzens Trieb,
Dass leuchtend Seelenkeime
In Weltengründen wurzeln,
Und Gotteswort im Sinnesdunkel
Verklärend alles Sein durchtönt.

This is the blissful striving of my heart's desire:
To carry the light of the spirit
into the cosmic winter night,
so that sparkling seeds of my soul
may take root in cosmic soil---
and that the Word of God may resound
through the darkness of my senses,
transfiguring my entire existence.